

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

17 OCTOBRE 1946.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 9 de la loi du 31 mai 1888, établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Le premier alinéa de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal est remplacé par le texte suivant :

« Les cours et tribunaux, en condamnant à une ou plusieurs peines, peuvent, lorsque l'emprisonnement à subir, soit comme peine principale ou subsidiaire, soit par suite du cumul de peines principales et de peines subsidiaires, ne dépasse pas deux ans et que le condamné n'a pas encouru de condamnation antérieure à une peine criminelle ou à un emprisonnement de plus de trois mois, ordonner par décision motivée qu'il sera sursis à l'exécution du jugement ou de l'arrêt pendant un délai dont ils fixent la durée à compter de la date du jugement ou de l'arrêt, mais qui ne peut excéder cinq années. »

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

55 (1946) : **Proposition de loi.**

80 (1946) : **Rapport.**

Annales du Sénat :

15 et 16 octobre 1946.

17 OCTOBER 1946.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888, waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DEN SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

De eerste alinea van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888, waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd, wordt vervangen door den volgende tekst :

« Bij het veroordeelen tot één of meer straffen, wanneer de gevangenis, te ondergaan hetzij als hoofdstraf of vervangende straf, hetzij ten gevolge van de samenvoeging van hoofdstraffen en van vervangende straffen, twee jaar niet te boven gaat en de veroordeelde geen enkele vroegere veroordeling tot een crimineele straf of tot een gevangenisstraf van meer dan drie maanden heeft opgelopen, kunnen de hoven en rechtbanken bij een met redenen omkleede beslissing, bevelen dat de tenuitvoerlegging van het vonnis of van het arrest zal geschorst worden voor een termijn waarvan zij den duur bepalen, te rekenen van den datum van het vonnis of van het arrest, welke duur echter vijf jaar niet mag overschrijden. »

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van den Senaat :

55 (1946) : **Wetsvoorstel.**

80 (1946) : **Verslag.**

Handelingen van den Senaat :

15 en 16 October 1946.

Art. 2.

Le quatrième alinéa ajouté à l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 précitée par l'article 4 de la loi du 26 novembre 1926, est remplacé par le texte suivant :

« Sont assimilées aux condamnations à une peine criminelle ou à un emprisonnement de plus de trois mois visées ci-dessus, les condamnations à une servitude pénale de plus de trois mois prononcées par les tribunaux de la Colonie. »

Bruxelles, le 16 octobre 1946.

Le Président du Sénat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

J. VAN ROOSBROECK.

J. BOUILLY.

Art. 2.

De vierde alinea, aan artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 voornoemd toegevoegd door artikel 4 der wet van 26 November 1926, wordt vervangen door den volgende tekst :

« Worden gelijkgesteld met de veroordeelingen tot een crimineele straf of tot een gevangenisstraf van meer dan drie maanden, zooals hierboven bedoeld, de veroordeelingen tot strafdienst van meer dan drie maanden, door de rechtbanken der Kolonie uitgesproken. »

Brussel, den 16 October 1946.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,
